

# **Legge federale sulla produzione e la cultura cinematografiche (Legge sul cinema, LCin)**

## **Modifica del 19 giugno 2015**

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale del 28 novembre 2014<sup>1</sup>,  
*decreta:*

I

La legge del 14 dicembre 2001<sup>2</sup> sul cinema è modificata come segue:

*Sostituzione di un termine*

*In tutta la legge «Dipartimento» è sostituito con «DFI».*

**Art. 8**                      Promozione cinematografica legata alla qualità, al successo e alla sede

<sup>1</sup> Gli aiuti finanziari sono accordati sulla base di criteri legati alla qualità (promozione selettiva), al successo (promozione legata al successo) o alla sede (promozione legata alla sede di produzione).

<sup>2</sup> Il Dipartimento federale dell'interno (DFI) definisce le condizioni, segnatamente quelle relative all'obbligo di reinvestire, e la procedura.

**Art. 19 cpv. 2 e 3**

<sup>2</sup> Un'impresa può commercializzare un film in prima visione nelle sale o ad altri fini soltanto se possiede per tutto il territorio svizzero i diritti per tutte le versioni linguistiche commercializzate in Svizzera.

<sup>3</sup> È esclusa la commercializzazione da parte di emittenti televisive in programmi di cui all'articolo 2 lettera a della legge federale del 24 marzo 2006<sup>3</sup> sulla radiotelevisione.

1    FF **2015** 447

2    RS **443.1**

3    RS **784.40**

*Art. 24 cpv. 3<sup>bis</sup> e 5*

<sup>3bis</sup> Le imprese che commercializzano film ad altri fini al di fuori delle sale notificano annualmente i risultati della commercializzazione dei film suddivisi per versione linguistica.

<sup>5</sup> I dati di cui ai capoversi 2, 3 e <sup>3bis</sup> sono pubblicati periodicamente.

## II

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 19 giugno 2015

Il presidente: Claude Hêche

La segretaria: Martina Buol

Consiglio nazionale, 19 giugno 2015

Il presidente: Stéphane Rossini

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

*Referendum ed entrata in vigore*

<sup>1</sup> Il termine di referendum per la presente legge è decorso infruttuosamente l'8 ottobre 2015.<sup>4</sup>

<sup>2</sup> Fatto salvo il capoverso 3, la presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2016.

<sup>3</sup> L'articolo 8 entra in vigore il 1° luglio 2016.

25 novembre 2015

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Simonetta Sommaruga

La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova